

CURSURI GERMANE

Guten Tag ...

Bună ziua ...

DEUTSCHKURSE IM
KULTURZENTRUM

CURSURI GERMANE
ÎN CENTRUL
CULTURAL

Gefördert durch
Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Bukarest

Întâlnire de informare
duminică 10:00

Gut, bis dann!

[http://
daeta.caohom.com/
deutschkurse](http://daeta.caohom.com/deutschkurse)

EIN BEITRAG ZUM
EUROPÄISCHEN
KULTURERBEJAHRE 2018
SHARING
HERITAGE

CUPRINS / INHALT

CONCEPT	03 / 10	KONZEPT
LOCAȚIE / DATE	4 / 11	ORT / TERMINE
SUBIECTE	5 / 12	THEMEN
METODE / OBIECTIVE ETC.	6 / 13	METHODEN / ZIELE ETC.
BIO	7	BIOGRAPHIE
EXEMPLE	8 – 9	BEISPIELE

IMPRIMA / IMPRESSUM

Tradus cu traducător Google.
Email daeta@gottfriedbinder.com

© Gottfried Binder 2018–09.

Susținut de / Gefördert durch



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Bukarest

CONCEPT

O mare parte din tineri sunt interesați de limba și cultura germană – aproape 30 de ani de la exodul masiv al populației etnice germane din România.

Înțelegerea durabilă a dansurilor și obiceiurilor enumerate constituie baza motivației, și în viitor, de a asigura o cooperare nedistorsionată și constructivă a minorității germane rămase și de a transfera în mod credibil și pe traseul bătut al modelelor antiquierter particularitățile culturale pentru grupurile populației locale.

Așa cum DAF (limba germană ca limbă străină) are o prioritate majoră în orientarea profesională a multor tineri, este la fel de important să se stabilească oferte adecvate pentru achiziționarea limbii germane cu praguri mici.

În fața unei migrații transfrontaliere a forței de muncă omniprezente, cu legături economice puternice între România și Germania, însoțirea unei competențe lingvistice și culturale la un nivel scăzut reprezintă un avantaj iminent pentru apropierea și acceptarea durabilă a ambelor culturi.

Starea actuală a asociațiilor individuale pentru promovarea minorității germane este conducerea grupurilor de

către reprezentanții altor grupuri etnice care, din păcate, nu au acces direct la limba germană și care sunt îngrijorați în mod justificat de dezvoltarea viitoare a unei culturi autentice și pline de viață.

Să nu lăsăm în zadar ocazia Anului european al patrimoniului cultural și să profităm de oportunitatea, sub acest motto și susținută de ideea unei Europe interconectate din punct de vedere cultural, să reflectăm identitatea unei părți a minorității germane și să oferim tinerilor mijloacele necesare, să păstreze această moștenire în mod adecvat pentru viitor.

»Asa ca prezenta unui profesor din Germania la scolile din Deta sau diverse evenimente culturale si sportive ar fi bine venite. Nu doar ca incurajez astfel de actiuni ci sunt gata sa le sprijin si sa ajut la organizarea lor.«¹

¹ **PETRU ROMAN** INTERVIU. IN: BINDER, GOTTFRIED: ASTĂZI ESTE DOAR UN COPAC – EDIȚIE PRIMARIA DETA. EDITON UTOPMANIA NR. 12. DETA 2018. p. 16.

LOCAȚIE

Centrul Cultural Deta

DATE

În fiecare duminică

10:00 - 12:00 CURS
(participare periodică la grup)

18:00 - 20:00 PROGRAMUL
FILMULUI
(voluntar, deschis publicului)

TERMINAȚI ÎN AVANS

16.09.2018
23.09.2018

10:00 - 12:00

EVENIMENTUL INFORMAȚIEI
Înregistrare, Întâlnire, Prezentare



SUBIECTE ÎN DETALIU

1 30.09.18 INTRODUCERE ÎN CONVERSAȚIA VORBITĂ

Prezentarea persoanei proprii. „Numele meu este ...”, „Sunt de la ...”, „Sunt ... ani”, „Îmi place să joc ...” etc.

Exprimarea sensibilităților. Solicită interlocutorului. „Care-i numele tău?”, „De unde ești?”, „Ce mai faci?”, „Ce faci?” etc.

2 07.10.18 NUMERE, CULORI, UNITĂȚI DE MĂSĂ GRAMATICĂ

3 14.10.18 LUCRURI DIN VIAȚA DE ZI CU ZI, CONCEPTE DE INTERACȚIUNE SOCIALĂ

4 21.10.18 SITUAȚII DE ZI CU ZI, URGENȚE, VIZITE MEDICALE Cumpărături, acces la infrastructură în Germania

5 04.11.18 TEST / VERIFICARE SCURTĂ / FEEDBACK

Cultură și geografie în țările vorbitoare de limbă germană

Politică, istorie, personalități, locuri, muzică, peisaje mediatice, mâncare și băuturi

6 11.11.18 ALEGEREA LIBERĂ A SUBIECTULUI / TURULUI ORAȘULUI / PREZENTAREA GENERALĂ

Utilizarea instrumentelor digitale și a metodelor de obținere a limbii independente

7 18.11.18 COMUNICARE SCRISĂ (SCRISORI, CERERI, E-MAILURI, CONTRACTE, AUTORITĂȚI)

8 25.11.18 MINORITATEA GERMANĂ ÎN ROMÂNIA

Proverbe, zicări, dialecte / dialecte

9 02.12.18 REPETARE / VERIFICARE SCURTĂ

10 09.12.18 EVENIMENT DE ÎNCHIDERE / ACORDAREA CERTIFICATULUI DE PARTICIPARE

METODE

A Conversații, întrebări, repetări, abilități de lectură, revizuire reciprocă și corecție

B Munca individuală, de cuplu și de grup (niveluri mixte de limbă)

C Foi de lucru, texte cloze, imagini, audio, remedierile de bug-uri, teme, legăturile la internet, referințe de auto-studiu

D Separarea abilităților lingvistice active și cursive (program de film)

OBIECTIVE

A Achiziționarea limbajului cu praguri mici

B Cunoașterea culturii germane și a vieții de zi cu zi

GRUP ȚINTĂ

Copii și adolescenți cu vârsta până la 25 de ani

SUMA TOTALĂ

40 ore (10 x 4 h)

COST

Niciun, participare gratuită

CONTRIBUȚIA ORAȘULUI DETA

Cazare gratuită, acces la camerele din Centrul Cultural, utilizarea imprimantei pentru foi de lucru, închiriere gratuită proiector

GOTTFRIED BINDER

Magister Artium / Diplom-Künstler

* 1979 (Deta, jud. Timiș / România)

* 1979 (Detta, / Rumänien)

EXPERIENTA PROFESIONALĂ

Proiecte, expoziții, curățiri, cărți

(gottfriedbinder.com)

BERUFSERFAHRUNG

Projekte, Ausstellungen, Kuratio-
nen, Buchpublikationen

(gottfriedbinder.de)

EDUCATIE

2012

Diplomă Filozofie și Is-
toria Artei

(Universitate Leipzig, Germania)

2015

Diplomă Artă

(Academia de Arte și Grafic HGB
Leipzig, Germania)



AUSBILDUNG

2012

Magister Artium in Phi-
losophie und Kunstge-
schichte

(Universität Leipzig, Deutschland)

2015

Diplom Bildende Kunst

(Hochschule für Grafik und Buchkunst
Leipzig, Deutschland)

2016/17

Profesor Etică și Arte

(Dresden, Germania)

2016/17

Lehrkraft für Ethik und Kunst

(56. Oberschule Dresden, Deutschland)

>NBD – NACHBEREITUNGSDIENST<

Weitere Informationen (Arbeitsblätter, Verlaufsplanungen, Schülerarbeiten, Skizzen, Protokolle aus dem Unterrichtsaltag)

GOTTFRIEDBINDER.DE/NBD

EXEMPLE / BEISPIELE

ETBIE Datum _____

KLASSENARBEIT Unterschrift Lehrer _____

Beachte bitte deutlich, Respekt, Pünktlichkeit, Ehrlichkeit, Hilfsbereitschaft und gutes Verhalten! Unterschrift Eltern _____

Name Schüler_in _____

1.1. Lies die folgenden Textaufmerksam und in Ruhe durch.

Die Ursprungsgeschichte

Die Ursprungsgeschichte der Fotografie ist eine faszinierende Reise durch die Jahrhunderte. Sie beginnt im 15. Jahrhundert mit der Erfindung der Camera Obscura, die das Licht durch ein Loch in einer Kammer auf eine gegenüberliegenden Wand projiziert. Im 17. Jahrhundert erfand der italienische Optiker Giovanni Battista Della Porta die Camera Lucida, eine Vorstufe der Fotografie. Im 18. Jahrhundert erfand der englische Chemiker Nicéphore Niépce die Heliographie, die erste fotografische Reproduktionstechnik. Im 19. Jahrhundert erfand der französische Erfinder Louis-Jacques M. M. Niepce die Heliographie, die erste fotografische Reproduktionstechnik. Im 19. Jahrhundert erfand der französische Erfinder Nicéphore Niépce die Heliographie, die erste fotografische Reproduktionstechnik.

1.2. Beschrifte einen der bekannten Mythen oder eine mythische Person deiner Wahl. Erörtere, was es/ihm/ie zum Mythos für dich macht?

1.3. Beschrifte die Bilder in der Reihenfolge der Schöpfung (Ma Ni Ni)

1.4. Wie wird der Zustand von der Befüllung der Welt beschrieben?

1.5. Warum entstehen die Wasserfälle?

1.6. Beschrifte in eigenen Sätzen, welche Aufgabe der Mensch hat.

2. Setze die richtigen Begriffe in den Lückentext ein.

Alle folgenden beschäftigen sich mit dem Ursprung der _____ und des Lebens. Die meisten setzen an der Anfang eines _____ ein fiktives Wesen, eine _____ die alles erschaffen hat. Die Naturwissenschaft hingegen versucht die Entstehung des Lebens durch _____ Methoden zu beschreiben.

Ein Schöpfungsgeschichte ist eine mehr _____ Erklärung zur Entstehung des Universums oder der Mitglieder der _____ Die Naturwissenschaft erklärt die Entstehung des Lebens mit Hilfe physikalischer _____ und Theorien.

1/3
1/4
1/2
1/3
1/6

56. OBERSCHULE
"AM TRACHENBERG"

URKUNDE

Kunst, Klasse 9, Schuljahr 2016/2017

Hiernit versichere ich wahrheitsgemäß bei folgender Aufgabenstellung endgültig an meine persönlichen künstlerischen Grenzen gestoßen zu sein.

von: _____

von: G. B. _____

Datum: _____

Bezeichnung: _____

DAS 56. TRACHENBERGER OLYMPISCHE KOMITEE SUCHT DIE BESTEN NEUEN KINDER-UNDJUGENDSPORTARTEN!

**SCHWIMMEN ZU TROCKEN?
HOCHSPRUNG TU TIEF?
WEITSPRUNG ZU KURZ?
GOLF ZU LANGWEILIG?
SPERWERFEN ZU LAHM?
GEWICHTHEBEN ZU LEICHT?**

KOMM AM DIENSTAG INS ZIMMER 005 UM GEMEINSAM DIE SPORTARTEN DER ZUKUNFT ZU GESTALTEN!

KURZKONTROLLE Punkte _____

Name _____ Datum _____ Klasse _____

1. Der Begriff „Fotografie“ stammt aus dem _____ und meint: „mit _____ schreiben.“

2. Das fotografische Verfahren wurde ungefähr im Jahr _____ erfunden.

3. Heute wird meist die Digitalfotografie benutzt. Wie heißt das ursprüngliche Verfahren? _____

4. Diese Arten der Fotografie kenne ich (zum Beispiel Diafotografie):

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____



KONZEPT

Ein großer Teil der Jugendlichen zeigt – auch fast 30 Jahre nach dem Massenexodus der deutschstämmigen Bevölkerung aus Rumänien – Interesse für die deutsche Sprache und Kultur. Dort wo die schulischen Angebote für diese Nachfrage verschwunden sind, bilden diese mittlerweile die Basis der Jugend- und Tanzgruppen, die im Umfeld zahlreicher deutscher Foren existieren. Diese Organisationen bemühen sich, Brauchtum und gemeinschaftliche Aktivitäten zur Wahrung des Kulturerbes zu pflegen.

Das nachhaltige Verständnis der aufgeführten Tänze und des Brauchtums ist die Grundlage für die Motivation, auch in Zukunft, eine unverstellte und konstruktive Zusammenarbeit der verbliebenen deutschen Minderheit zu gewährleisten und die kulturellen Besonderheiten an ortsansässige Bevölkerungsgruppen glaubwürdig und abseits antiquierter Modelle weiterzugeben.

So wie DAF (Deutsch als Fremdsprache) einen hohen Stellenwert

in der beruflichen Orientierung vieler Jugendlicher inne hat, ist es ebenso unerlässlich geeignete Angebote zum niedrighschwelligem Erwerb der deutschen Sprache zu etablieren. Der Erwerb und der Einsatz grundlegender deutscher Sprachkenntnisse sollte für die Ausübung einer solchen repräsentativen Tätigkeit quasi selbstverständlich sein. Anderenfalls ist der Unterschied zu einer sonstigen Jugendfreizeitgruppe (ohne Bezug zur deutschen Minderheit) nicht von

»Wir hatten auch versucht Deutschkurse anzubieten, wofür wir auch Geldmittel zur Verfügung gestellt bekommen haben, aber leider haben wir keinen Lehrer oder Lehrerin. Wir finden keinen Lehrer, der Rechnungen ausstellen kann, das ist das Problem. Nach zwei, drei Versuchen ist momentan leider nichts in dieser Hinsicht passiert.«¹

¹ INTERVIEW GERHART ȘĂMANȚU (VORSITZENDER DES DFDR, ORTSFORUM DETA) IN: BINDER, GOTTFRIED: ASTĂZI ESTE DOAR UN COPAC – EDIȚIE PRIMĂRIA DETA. EDITON UTOPMANIA NR. 12, DETA 2018. S. 185.

Relevanz. Besonders ausschlaggebend wird dies bei der medialen Außendarstellung, etwa in Presseinterviews. Auch sollte eine Vertretung der deutschen Kultur in der Sprache ihrer zu vertretenden Minderheit für eine konstruktive Zusammenarbeit zumindest ansprechbar und offen für Gespräche sein.

Angesichts einer allgegenwärtigen transeuropäischen Arbeitsmigration mit starken wirtschaftlichen Verbindungen zwischen Rumänien und Deutschland, ist eine begleitende Sprach- und Kulturkompetenz auf niederschwelligem Niveau ein imenser Vorteil für die nachhaltige Annäherung und Akzeptanz beider Kulturen.

Die Vielfalt der Sprachen eröffnet Perspektiven und ermöglicht Respekt voreinander. Das Nebeneinander, Übereinander von Kulturen und Ethnien, der Austausch zwischen Sprachen, der Kontrast von Land und Stadt sind gute Voraussetzungen für das was man „Moderne“ nennt.

ORT

Kulturzentrum Delta

DATUM

Jeweils Sonntag

10:00 – 12:00 Uhr KURS
(regelmässige Teilnahme der Gruppe)

18:00 – 20:00 Uhr
FILMPROGRAMM
(freiwillig, offen für die Allgemeinheit)

TERMINE IM VORFELD

16.09.2018
23.09.2018

10:00 - 12:00 Uhr

INFORMATIONSVORANSTALTUNG
Anmeldung, Besprechung,
Vorstellung

THEMEN IM EINZELNEN

1 30.09.18 EINFÜHRUNG IN DIE GESPROCHENE KONVERSATION

Vorstellung der eigenen Person. „Mein Name ist ...“, „Ich komme aus ...“, „Ich bin ... Jahre alt.“, „Ich spiele gerne ...“ etc.

Ausdrücken von Befindlichkeiten. Nachfragen an die Gesprächspartnerin/den Gesprächspartner.

2 07.10.18 ZAHLEN, FARBEN, MASSEINHEITEN GRAMMATIK

3 14.10.18 DINGE DES ALLTAGS, BEGRIFFE DES SOZIALEN MITEINANDERS

4 21.10.18 ALLTAGSSITUATIONEN, NOTFÄLLE, ARTZBESUCHE, EINKÄUFE

Zugang zu Infrastruktur in Deutschland

5 04.11.18 TEST / KURZKONTROLLE / FEEDBACK

Kultur und Landeskunde im deutschsprachigen Raum
Politik, Geschichte, Persönlichkeiten, Orte, Musik, Medienlandschaft, Essen und Trinken

6 11.11.18 FREIE THEMENWAHL / STADTRUNDGANG

Überblick: Nutzung digitaler Werkzeuge und Methoden zum eigenständigen Spracherwerb

7 18.11.18 SCHRIFTLICHE KOMMUNIKATION

(Briefe, Bewerbungen, Emails, Verträge, Behörden)

8 25.11.18 DEUTSCHE MINDERHEIT IN RUMÄNIEN

Sprichwörter, Redensarten, Dialekte/ Mundarten

9 02.12.18 WIEDERHOLUNG / KURZKONTROLLE

10 09.12.18 ABSCHLUSSVERANSTALTUNG

Vergabe der Teilnahmebestätigung

METHODEN

A Gespräche, Fragen, Wiederholungen, Lesekompetenz, gegenseitige Überprüfung und Korrektur

B Einzel -, Paar- und Gruppenarbeit (Sprachniveaus gemischt)

C Arbeitsblätter, Lückentexte, Bilder, Audio, Fehlerkorrekturen, Hausaufgaben, Internetlinks, Referenzen zum Selbststudium

D Trennung von aktiver (Kurs) und passiver Sprachkompetenz (Filmprogramm)

ZIELE

A Niedrigschwelliger Spracherwerb

B Kenntnisse der deutscher Kultur und des Alltagslebens

ZIELGRUPPE

Kinder und Jugendliche bis ca. 25 Jahren

GESAMT- UMFANG

40 Stunden, 10 x 4 h plus Vor- und Nachbereitung

KOSTEN

keine, Teilnahme kostenlos

BEITRAG DER STADT DETTA

Freie Unterkunft, Zugang zu Räumen im Kulturzentrum, Nutzung des Druckers für Arbeitsblätter, kostenlose Ausleihe Beamer/Projektor